

MEMÒRIA JUSTIFICATIVA DE LA NECESSITAT I IDONEÏTAT DE LA CONTRACTACIÓ DELS SERVEIS DE TRADUCCIÓ LITERÀRIA A L'ANGLÈS, ADAPTACIÓ I REVISIÓ DEL SOBRETITULAT

L'òrgan de contractació de la **Fundació del Gran Teatre del Liceu** emet la següent memòria justificativa de conformitat amb l'article 28 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic (en endavant, LCSP) de la naturalesa i extensió de les necessitats que es pretenen cobrir mitjançant el present contracte, així com la idoneïtat del seu objecte i contingut per satisfer-les.

Necessitats a satisfer: Amb la finalitat que el públic assistent al Liceu pugui gaudir d'una experiència plena de l'òpera que s'està representant s'ofereix la possibilitat de seguir el text del llibret en una versió adaptada a través d'un sistema de sobretitulat en català, castellà i anglès. No es disposa de mitjans interns especialitzats per realitzar la versió anglesa de l'adaptació dels sobretítols per aquest motiu és necessària la seva contractació.

Objecte del contracte: el servei consisteix en la traducció literària a l'anglès, l'adaptació a les pantalles de projecció i la revisió dels textos per la seva projecció durant la representació de les òperes i altres espectacles de la programació del Gran Teatre del Liceu
Es indispensable i forma part de les obligacions essencials del contracte que el professional que presti el servei disposi de coneixements musicals i literaris per dur a terme la tasca d'adaptació especialitzada requerida en aquest contracte.

Termini d'execució del contracte: La durada del contracte, per cobrir les necessitats a satisfer, es fixa en un any. Es contemplen dues possibles pròrrogues d'una anualitat cadascuna.

Idoneïtat de l'objecte i contingut del contracte: Mitjançant el present contracte es satisfaran de forma directa, clara i proporcional les necessitats que s'especifiquen en el punt primer de la present memòria, d'acord amb la justificació tècnica que s'adjunta a la mateixa.

Justificació del procediment utilitzat per a l'adjudicació del contracte: El present contracte s'adjudicarà mitjançant procediment, obert, regulació no harmonitzada de conformitat amb el que s'estableix a la LCSP essent necessària la preparació dels plecs de clàusules particulars i de prescripcions tècniques que regeixin la corresponent licitació.

Pels motius exposats es justifica la necessitat i idoneïtat de procedir a la contractació dels serveis descrits i a tal efecte, correspon iniciar el present expedient de contractació.

Sr. Valentí Oviedo Cornejo
Director General
Fundació Gran Teatre del Liceu